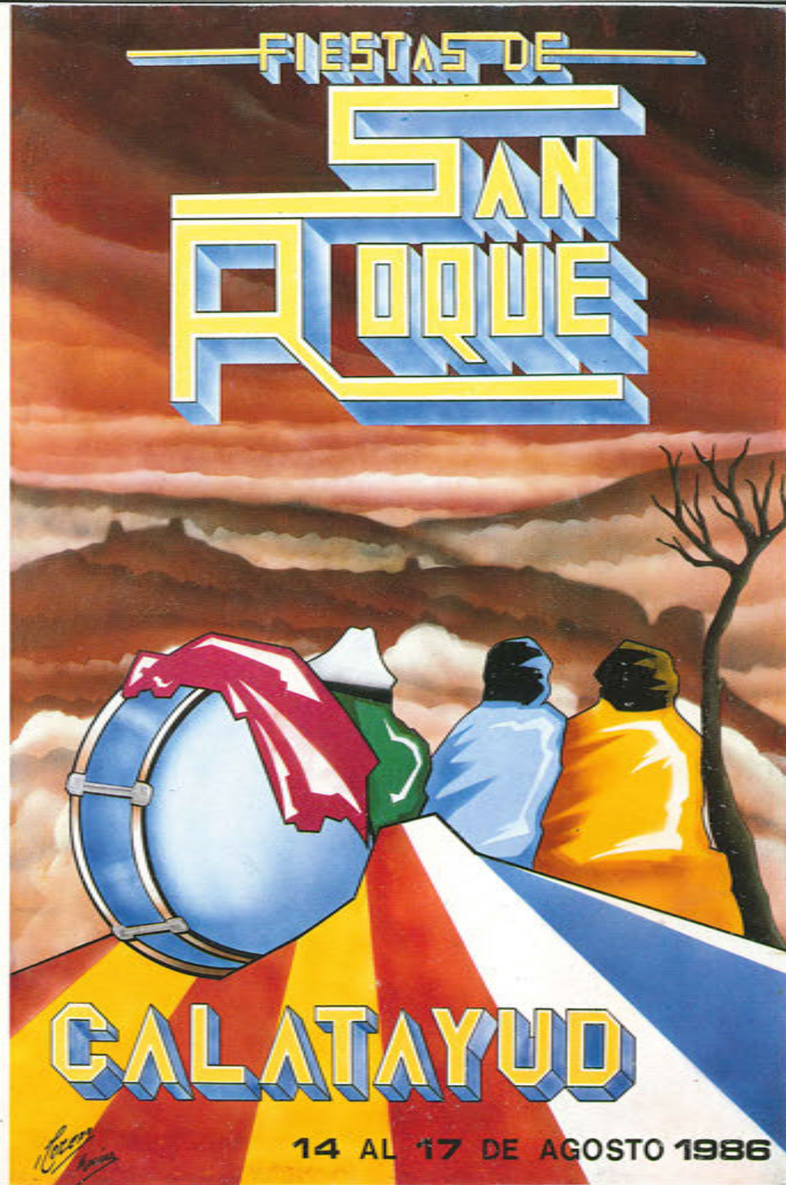
INTERPEÑAS
CALATAYUD

FIESTAS DE SAN ROQUE



CALATAYUD

14 AL 17 DE AGOSTO 1986

CONGELADOS ESTEBAN

CAMARAS FRIGORIFICAS
CARNES - PESCADOS
VERDURAS

Cámaras Frigoríficas y Tienda: Pza. España, 28.
Cámaras Frigoríficas: Agustina Simón, 7

CALATAYUD

MATADERO INDUSTRIAL DE AVES Y CONEJOS
SALA DE DESPIECE

KAESMAVE CAMPIEL

AVES CONEJOS
ANGEL ESTEBAN ENGUITA

Polígono Industrial "La Charluca"
P. 10, 11 y 12
Tels. 88 25 33 - 88 35 83
Particular 88 22 44

PROGRAMA DE FIESTAS ORGANIZADAS POR LA COMISION INTERPEÑAS DE SAN ROQUE

Antes de amanecer, la ciudad ofrece a los romeros unas imágenes llenas de encanto. Es otro de los grandes atractivos de la romería de San Roque.

CALATAYUD
AGOSTO DE 1986

Chocolates Hueso S.A.

SALUDO

PEÑISTA DEL AÑO

Cuando el paso de los días casi obliga a olvidar la alegría de San Roque'85, de nuevo, la proximidad de las fiestas se ocupa de renovar el entusiasmo.

Tal entusiasmo, en mí, tiene un valor más profundo y especial. No solamente recuerdo y me atrae el jolgorio de las charangas y el bullicio de las peñas; vienen a mi memoria mis primeras andanzas como peñista, apenas una veintena de amigos, nuestro sentido del humor y el placer, un poco morboso, de saber que aquella «movida» (como llamaríamos hoy) no estaba ni apoyada ni siquiera bien vista. Sencillo poso que formó la solera de mi espíritu «sanroquero».

Pero no sólo fueron buenos los tiempos pasados, precisamente este año poca gente sabe la gran satisfacción que me produce el haber tenido el honor de ser nombrada «peñista del año». Lo conservaré un galardón que premia tantos años de esfuerzo, ilusión y fidelidad para con las peñas.

Nada me resta sino expresar mi sincero agradecimiento y animar a todo bilbilitano y forastero que se encuentre en Calatayud en estas esperadas fechas, a que salte, vibre y transmita su ilusión, para que estas fiestas de San Roque sean, las mejores de España ya lo son, unos días mágicos que queden grabados en nuestra memoria.

M.ª de las Mercedes Martínez de Castro «KATTO»

PRESIDENTE COMISION INTERPEÑAS

¡Cómo pasa el tiempo! Casi parece que fue ayer cuando terminó el SAN ROQUE'85 y ya nos encontramos ante el SAN ROQUE'86. ¡Qué gozada!

En fechas tan entrañables, quiero dirigir un fraternal saludo a todos los que comparten nuestro diario quehacer, a cuantos nos honran con su presencia y a todos aquéllos que, aunque por unas u otras circunstancias no pueden acompañarnos, añoran nuestras fiestas y tienen su pensamiento fijo en nuestra patria chica.

Ni que decir tiene que las peñas sanroqueras y la propia Comisión INTERPEÑAS, que me honro en presidir, se han esforzado al máximo y han puesto su mayor entusiasmo en la preparación de un apretado Programa de actos que esperamos sean del agrado de todos.

Este año, terminadas las fiestas, se cumple el período de mandato de la mayoría de los miembros electos que componemos la Junta Directiva de esta Comisión, por lo que procede el relevo, de manera que otros puedan continuar tan ardua y, a veces, crítica tarea. Labor para los presidentes de las peñas, que tienen en sus manos los nuevos nombramientos.

Hace algo más de un lustro que un compañero presidente y buen amigo opinaba que nuestra fiesta precisa de gente con ilusión y ganas de hacer las cosas, que no ceda ante las muchas presiones e inconvenientes que lleva consigo todo lo relacionado con «SAN ROQUE», y, desde luego, tenía razón; nada ha cambiado con el tiempo.

De antemano, cuento con vuestra ilusión y buen hacer, seguro de que sabréis vencer cuantos obstáculos encontréis en el camino.

Mi agradecimiento a todos por el apoyo recibido, y a disfrutar, dentro de la natural alegría que nos caracteriza.

Un abrazo,

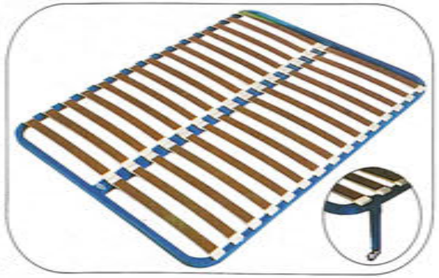
Angel Caballero Abián

Bases perfectas para un colchón

El colchón de muelles ha sido el artífice del sueño verdaderamente reparador, del perfecto descanso. Pero el colchón de muelles mejora sus prestaciones, y el relax aumenta, si su **base de sustentación** es la adecuada. **RELAX**, que sabe mucho de eso, le ofrece tres soluciones que van de lo mejor a lo ideal.

1
Planísimo Gaviota oro

2
Láminas de madera



3
Plano super

Relax
ES MUCHO COLCHON

Numancia
CAMAS Y MUEBLES

Dentro de la amplia gama de colchones Relax, destaca este modelo por su «especial sistema de fabricación» y «exclusiva presentación». Sin lugar a dudas, la «estrella en colchones de muelles» tiene un nombre: ***Gaviota Oro.***

GAVIOTA ORO

gestoria centro de cálculo, s.c.

(Gestor: JOSE DOBLAS Y RIOS)

Le tramitará sus:

- Matriculaciones y transferencias de vehículos.
- Licencias de caza y pesca.
- Renovaciones de permisos de armas.
- Pasaportes.
- Títulos de familia numerosa.
- Renovaciones de permisos de conducir.
- Licencias para conducir ciclomotores.
- Tramitaciones en general.

PASEO CALVO SOTELO, 6, BAJO
APARTADO DE CORREOS 66 - TEL. (976) 88.20.85
CALATAYUD

ANGEL CABALLERO ABIAN
ROSA-MARIA MARTINEZ MARTINEZ y
RAUL PEREZ BLASCO

AGENTES DE SEGUROS COLEGIADOS

Le asesorarán y orientarán en la contratación de sus seguros con entidades de reconocida seriedad y solvencia.

En estas Fiestas de San Roque es casi imposible que al subir o bajar a la ermita del Santo no hayas pasado por debajo o al lado de la puerta de Terrer, uno de los edificios más representativos de Calatayud. Y es que nuestra ciudad, como prácticamente todas las del mundo hasta el siglo pasado, era una ciudad amurallada, con puertas para entrar o salir, que se cerraban por la noche. El amurallamiento, en sus orígenes, tenía una evidente función defensiva, y las puertas, los puntos más débiles del perímetro, solían reforzarse con un torreón a cada lado. Estas puertas solían denominarse con el nombre de la ciudad importante más próxima a la que se llegaba saliendo por ella. Además de las puertas principales había otras pequeñas o postigos, cuyo nombre hacía referencia al lugar de la ciudad donde se encontraban.

Con la aparición de la artillería, las murallas fueron perdiendo su eficacia militar, pero las ciudades las seguían conservando como medio de control de entrada y salida de personas y bienes. Aún recordarán aquí los mayores las garitas de los «consumeros», que en todas las entradas de Calatayud cobraban el correspondiente impuesto municipal a los que venían a vender sus mercancías. No obstante, muchas puertas fueron derribadas y sustituidas por verjas o «barreras» que seguían cumpliendo su función aduanera.

En Calatayud, la mayor parte de las puertas han desaparecido. De algunas queda constancia gráfica y de otras simplemente el nombre. Comenzando el recorrido del perímetro urbano desde el Castillo Mayor hacia Poniente, nos encontramos precisamente con la más antigua, puerta que fue construida durante el emirato de Muhammad I hace más de once siglos: de nombre desconocido, es un arco de herradura de proporciones califales. Al final del barranco de Soria estaba la puerta de este nombre: una antigua fotografía nos muestra dos torreones cuadrados, posiblemente musulmanes, y un arco rebajado. Aunque desapareció al construirse sobre ella la ermita de la Purísima, aún persisten importantes vestigios.

Al final del barranco de las Pozas tuvo que haber una puerta que diese paso al camino de Moros a través de la muralla que enlazaba la Torre Mocha con La Peña. En un manuscrito de 1845 se nombra como situada en este barranco la puerta Funega. En la salida de la calle del Puente Seco a la Ronda del mismo nombre se coloca en un plano de 1838 el Postigo de San Iñigo. Un poco más abajo nos encontramos con la puerta de Terrer, conocida por todos, construida en el siglo XVI y reformada en el siglo XIX. En la salida de la actual avenida de San Juan el Real a la carretera de Madrid estuvo, junto al desaparecido convento de San Pedro Mártir de Dominicos, el postigo de Dominicos, que figura en una litografía del siglo pasado. En su lugar se construyó la «barrera de Marcial». También por unas verjas fue sustituida la que sería la puerta más importante de la ciudad, la puerta de Alcántara, frente al puente, de la que sólo sabemos, por una referencia del siglo XVI, que tenía altas torres.

Del barrio de Tenerías o de curtidores se salía a la Ronda de Zaragoza (hoy paseo) por el postigo de Tenerías, lugar que aún conserva su nombre y que se cerraba con una verja. De esta verja y de las dos antes citadas, de las que algunos aún se acordarán, se conservan fotografías. La siguiente entrada, bastante lejos, era el postigo de San Benito, junto a la iglesia del mismo nombre y del que también se conserva una fotografía. Y, por último, todavía puede verse (¡gracias a Dios!) la puerta de Zaragoza, tal ver del siglo XVII, flanqueada por dos torres cuadradas. Sin embargo, en este recorrido perimetral no figuran todas las puertas que ha tenido Calatayud, ya que al crecer la ciudad hacia el río, las puertas antiguas quedaban englobadas en el casco urbano. Así se sabe de la existencia de la puerta de Valencia, situada en la Ribla, poco antes de llegar a la plaza de la Leña, testigo de los límites de la ciudad primitiva y que se hundió en el siglo XVII.

Afortunadamente, parece que la furia destructora decimonónica, aunque todavía da algunos coletazos, va siendo sustituida por un mayor aprecio de los testimonios arquitectónicos históricos por parte de los ciudadanos y las instituciones. Prueba de ello, en lo que a este tema se refiere, serían las recientes restauraciones de la puerta árabe y la puerta de Zaragoza. Esperemos que estas acciones restauradoras prosigan y pronto le llegue el turno a la puerta de Terrer, y más adelante (¿por qué no?) a todo el conjunto defensivo, uno de los más interesantes de España.

Agustín Sanmiguel Mateo

TAMBIEN EN FIESTAS, HOMBRO CON HOMBRO.

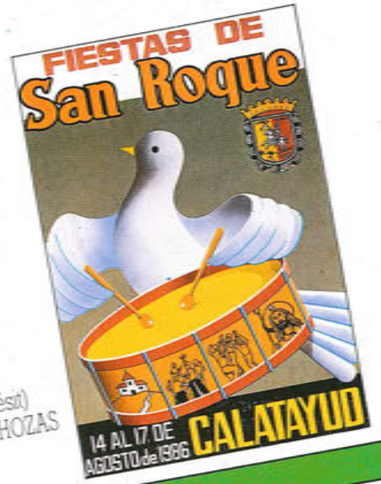
La Caja está siempre cerca.
En estos momentos, hombro con hombro,
compartiendo con vosotros
la celebración de las tan esperadas
fiestas de cada año.

Felices fiestas a todos.

caja
DE AHORROS DE ZARAGOZA
ARAGON Y RIOJA
Tu Caja. Con toda seguridad.

EL CARTEL DE SAN ROQUE'86

LUIS MORENO CUTANDO y CARLOS MONCIN DUCE, autores del cartel ganador de las Fiestas de San Roque, hemos pretendido enseñar ese momento, que no se olvida, del amanecer festivo desde la ermita del Santo en romería multitudinaria. Lo componen dos planos, los romeros en una pausa festiva sobre los colores de las banderas de Aragón y Calatayud, con un símbolo de fiesta y colorido que son el bombo y los peñistas; al fondo y en segundo plano, el pueblo que se prepara para seguir la fiesta.



CARTEL FINALISTA (Accésit)
Autor: M. RODRIGUEZ CHOZAS

colaboradores

CARNICERIA CONCHITA
Mercado Plaza España

CERAMICAS ACERO
Carretera de Soria, s/n.
Tel. 88 13 37

Industrias Cárnicas SIERRA VICOR, S.L.
Polígono de la Charluca, M-14
Tel. 88 48 14

Matadero Avícola «ALBACETE Y VICEN»
Polígono de la Charluca
Tel. 88 33 31

BAR EL CORTIJO
P.º Calvo Sotelo, 17

FERRETERIA FLOAR
Marcial, 1
Tel. 88 13 04

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE LA CERVEZA «SAN MIGUEL»
Tels. 88 10 44 - 88 14 61

CERVECERIA MILAN
P.º Calvo Sotelo, 7
Tel. 88 25 13

BAR - RESTAURANTE BILBILIS
Madre Puy, 1 • Tel. 88 39 55

MESON LA DOLORES
Especialidad en escabeche y cazuelas
P.º San Nicolás de Francia, 8
Tel. 88 18 90

Discoteca Prisma y Restaurante Castillo «HERMANOS MARCO»
Dos establecimientos en línea juvenil
Barrera Marcial, 2 • Tel. 88 34 32

EUSEBIO ABAD PARDOS
Carpintería Mecánica - Muebles de Cocina
Plaza San Marcos, 1 • Tel. 88 06 02

DISCO - BAR «PIPPERS»
P.º Calvo Sotelo, 13, pasaje

PUB «VOGUE»
P.º Calvo Sotelo, pasaje

CARROCERIAS SERRANO, S.L.
Ctra. de Valencia, s/n.
Tels. 88 11 64 - 88 32 39

COMERCIAL PALACIOS
Ferretería Industrial - Suministros Agrícolas y Construcción
Teniente Secui, 7 • Tel. 88 16 69

TALLERES BELLOSO, S.L.
Maquinaria Agrícola
Ctra. de Valencia, s/n. • Tel. 88 15 34

CARNICAS KURTZ CALATAYUD, S.A.
«Matadero General Frigorífico»
P.º Sixto Celorrio, 30
Tels. 88 29 35 - 88 18 45

BAR RECREATIVO
Madre Puig, 1
Tel. 88 25 46

CARLOS GIL ESTRADA
«Cervezas EL AGUILA» y «COCA-COLA»
Tels. 88 13 45 - 88 19 52

MANUEL POLO E HIJOS, S.L.
P.º Sixto Celorrio, 5
Tel. 88 20 43

MADERAS PELLEJER
Emilio Gimeno, 3-5
Tel. 88 11 40

PASCUAL TORCAL ANDRES
Agente de RENAULT
Madre Rafols, 2 • Tel. 88 10 80

CONFITERIAS BILBILIS
Justo Navarro, 3 • Dicenta, 2
Tels. 88 24 91 - 88 05 85

TUBOS ROY
Tels. 88 31 66 - 88 14 86

BAR ZEPPELIN
Madre Rafols, 9

AUTO-ESCUELA «SAN ROQUE»
Madre Puy, 14

CONFITERIA LA SUIZA
Calvo Sotelo, 19 • Tel. 88 15 23
General Sanjurjo, 6 • Tel. 88 19 07
Sixto Celorrio, 9 • Tel. 88 27 11

OPTICA MARIN
Plaza General Franco
Tel. 88 19 81

HOSTAL «LA PERLA»
Restaurante
San Antón, 17 • Tel. 88 13 40

ELECTRODOMESTICOS GERMAN, S.L.
Concepción, 7
Tel. 88 18 58

BAR GOYA
P.º Calvo Sotelo, 19
Tel. 88 25 32

CAFETERIA - HELADERIA «MUNICH»
P.º Calvo Sotelo, 9 • Tel. 88 14 92

PARABOLA DEL PERRO DE SAN ROQUE

En aquel tiempo casi inmóvil, acudía a una de las innumerables tertulias de la ciudad un viejecito de sonrosadas mejillas, tejidas de una sonriente red de arrugas. Se le escuchaba con gusto, ya que contaba muy variadas y hasta raras historias, no se sabe si reales o fantásticas.

Una de ellas quedó en mi fresca memoria adolescente y la he ido recordando al paso de los años, acaso desfigurándola en algún detalle por convertirla en demorado patrimonio de mi imaginación acumulativa.

Dijo que, en uno de los barrios más señoriales de la ciudad, vivían dos ancianos cascarrabias y enfadosos; respetados, no obstante, por sus linajes y caudales, poco dados ambos al trato con sus semejantes y mucho menos al trato mutuo, pese a residir en la misma casa antañona y blasonada, e incluso en la misma planta del inmueble familiar, separadas las dos recias puertas por el resquebrajado rellano del primer piso.

Eran entre ellos primos muy lejanos y sucesivas herencias de ambas ramas familiares divergentes habían hecho propietarios de sus respectivas residencias a don Abel Aznar y López de Caín y a don Caín López de Aznar y Abel. Los dos arrastraban una senectud solitaria, en la que habían acabado por encontrarse sin quererlo, por haberla querido cuando no eran senectos y pudieron dejar de ser solitarios. En esos años de irremediable acabóse, a don Abel le asistía una mujer de mediana edad, que iba unas horas al día a su casa a realizar las más indispensables tareas del hogar, y a don Caín una vetusta sirvienta estable, que ya andubio al servicio de sus padres cuando era algo menos niña que él, y que el paso de los años dejó con muy escasa vista y cerradamente sorda. Era, en resumen, la perfecta ayuda para una coartada, pues si bien justamente valía muy poco más que una cosa, para la cosa de la justicia continuaba siendo una persona.

Don Caín y don Abel, condenados por razones familiares a compartir el mismo rellano, habían derivado en prójimos antípodas y prójimos odiosos. Largos y complicados pleitos, que llenaron sus domicilios de legajos de papel sellado, escrituras y copias de sumarios que rebosaban en multiplicaciones, llenaron sus acartonados espíritus de polillas de juzgado que les sorbieron lo que en ellos hubo de humanidad. Repartidas fincas, dinero en efectivo y otros bienes, muebles e inmuebles, ninguno de ellos quedó satisfecho con los fallos de los magistrados. Si acaso, don Abel se encontraba a gusto, únicamente, con la adjudicación de una imagen de San Roque, que fuera siempre del máximo aprecio de los tatarabuelos que enaltecieron ambas dinastías. Ello aumentaba más la aversión de don Caín, encaprichado hasta extremos de locura con ser el poseedor de esas esculturas del santo y su perro, por las cuales hubiera dado lo mejor de su patrimonio. Como el adicto a una droga, que no puede prescindir de la misma aunque reconozca los estragos que causa en su organismo, don Caín recordaba a diario aquellas hermosas figuras, que él no había vuelto a ver desde niño, cuando entre las dos familias reinaba la paz y no se hablaba entre sus miembros de lo tuyo y lo mío, protegidas en su culto por un clarísimo fanal. Un fanal que en la gran sala, según iba sombreándose de maravillosas penumbras el atardecer, brillaba como una joya de temblorosa luz; luz que ahora, idealizada por el tiempo y por el imposible, se clavaba dolorosamente en el pecho seco de don Caín, quien quería recuperar su infancia.

Por su parte don Abel, mustio de soledades, se había dado progresivamente a la bebida. Con los ojos fijos alternativamente en el cristalino vidrio del fanal de San Roque y en el oscuro de la botella de coñac, muchas noches, vaciado con lentitud su contenido, le faltaron las fuerzas para alcanzar el lecho y la asistenta lo encontraba, al abrir con su llave por la mañana, bien en postura poco digna en el mismo sillón de la sala, bien puritanamente en la alfombra, revestido de la postura fingida del cadáver.

Hasta que un día corrió la noticia, que no extrañó a nadie ya que la asistenta divulgaba con escandalizados aspavientos risueños las costumbres de la decadencia imparable de don Abel. Este había caído por el rellano y se había desnucado con un imparable salto mortal.

Dijo el viejecito de la tertulia que todo se dio, por el momento, por natural. La casa de don Abel había permanecido cerrada y en orden la trágica noche, e incluso se halló en un cajón del bargueño, abierto fácilmente con una llavecita que el difunto guardaba en el bolsillo, una abundante cantidad de billetes y monedas. La sirvienta de don Caín dijo no haber notado nada extraño y que su amo cenó pronto, como acostumbraba, y se había ido enseguida al lecho, que ella misma le había entibiado con el calorífero de cobre. Pero la otra vieja aseguraba que de casa de su señor faltaba un hermoso San Roque, como de medio metro de altura, que se conservaba con su perro debajo de un fanal y sobre la cómoda de la sala, al cual nadie más que ella conocía dadas las solitarias costumbres de su amo...

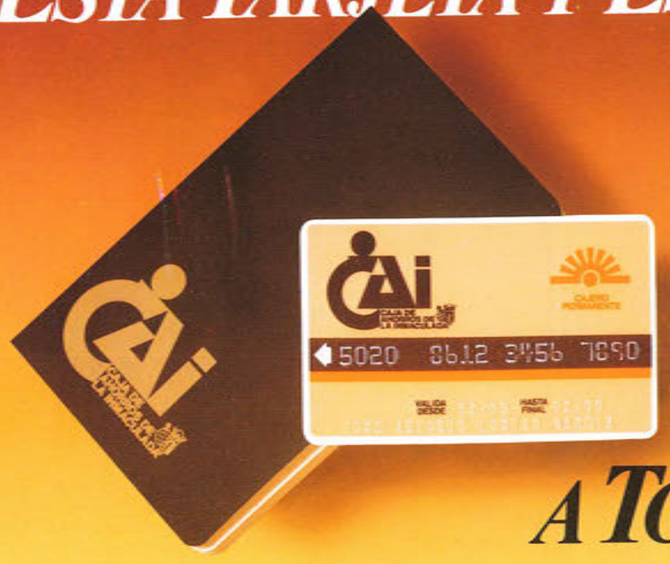
Rutinariamente, y para calmar a la opinión pública, que se iba encrespando ante aquel suceso, en principio aceptado como normal pero que paulatinamente iba apasionando a una ciudad en la que nunca pasaba nada, el sargento de la Guardia Civil, señor Mínguez, hizo, con el correspondiente mandamiento, un registro en casa de don Caín y en presencia del mismo. En una alta estantería de un trastero, cubierto con trapos viejos y papeles, apareció el San Roque. Mínguez bajó con cuidado el fanal, luego el santo y últimamente el perro... Este, que por cierto tenía cara de pocos amigos, se le fue al sargento de las manos y vino a estrellarse y partirse, con un formidable golpe, sobre uno de los pies de don Caín, calzado con zapatillas caseras.

Se vio que el can era de la más vulgar escayola, como lo sería con seguridad la imagen santa. Pero, escayola y todo, produjo una respetable llaga en el empeine del viejo, quien lo negaba todo sobre la muerte de su pariente.

Y como don Caín era diabético, la llaga no se curó y en poco más de un mes acabó con su vida. No hubo tiempo de declararlo culpable, como bien sabía el perro que lo era, y se ahorró el seguir con su miserable vida, envuelto por el papel sellado, por los resultandos, los considerandos y otras armonías judiciales, que habían desconcertado el concierto de su existencia de pleiteante irrevocable... como la sentencia del buen perro de escayola.

Pedro Montón Puerto

ESTA TARJETA Y ESTA LIBRETA



LE SERVIRAN A TODAS HORAS.

CAJERO PERMANENTE

CAi CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA

SAN ROQUE Y LA VIRGEN DE LA PEÑA, EN CALATAYUD SE VENERAN

San Roque está en lo alto,
la Virgen en la ladera
y la ciudad en el llano,
al margen de la ribera:
Todos los bilbilitanos
estos dos santos veneran,
con la voluntad más buena
y el mayor entusiasmo.

San Roque ya está muy cerca,
empieza el 14 de agosto,
y la juventud ya piensa
en divertirse a lo loco:
Ya se preparan los bombos,
las trompetas y tambores,
que en unos días los mayores
no podrán pegar un ojo.

Los peñistas ya preparan
sus locales de reunión,
dónde comen, bailan, cantan
y beben a discreción:
Algunos un poco se pasan
y suelen dar el tostón,
si no es en grado mayor
la cosa será tolerada.

Este año yo he pensado
decirles a los peñistas,
que vayan organizados
que la cosa es más bonita:
Cada color a su lado,
que no vayan despistados,
porque hace muy mala vista
si no ponen gran cuidado.

Terminado el chupinazo
no se hagan de esperar,
todos muy bien formados
por la Ruga a desfilar:
Que el pueblo bilbilitano
en ella esperando está,
como ya es tradicional,
para darles un aplauso.

Continuando por el paseo
que lleno de público está,
y todos con el gran deseo
de verlos por allí pasar:
Las cámaras de Televisión
todo esto lo grabarán,
los televidentes verán
la buena organización.

«Venir todos a Calatayud»
a la fiesta San Roquera,
sobre todo la juventud
se lo pasará de primera:
Vestido de charanguero
con abundante dinero,
para encontrar compañera
la cartera es lo primero.

«Viva San Roque bendito»
y la Virgen de la Peña,
son los santos preferidos
que nuestra ciudad venera
y con fervor les pedimos
que nos libren de la pena.

Miguel Fúnez Bueno

A **CALATAYUD** EN FIESTAS

Supermercados

ECO - DAGESA

LES DESEA ALEGRIA EN ESTOS DIAS

ECO - DAGESA

A su servicio
en **Aguilar, 6**

ECO - DAGESA

35 establecimientos a su servicio

Ya lo sabe... nuestro lema de siempre:
ECONOMIA Y SERVICIO PARA USTED

ISOVER

Aislamientos para viviendas, naves y locales
Aislamientos en instalaciones de calefacción, climatización y agua caliente

MADECO, S. L.

Materiales para la construcción
Agencia Oficial ISOVER • Distribuidor AZULEV

Carretera Soria, s/n. • Apartado Correos, 51 • ☎ (976) 880642
CALATAYUD

azulev

Cerámica Viva
Fábrica de Gres y Azulejos

ARRIBAS

Opticos

Garantizamos por un año sus gafas y por cinco años sus lentillas
Recoja su tarjeta

GABINETE TECNICO:
REFRACTOR AUTOMATICO COMPUTERIZADO
LENTES DE CONTACTO • RELOJERIA
APARATOS DE CORRECCION AUDITIVA • FOTOGRAFIA
Dato, 4 - Teléfono (976) 881957 • Calvo Sotelo, 29 - Teléfono (976) 883861
CALATAYUD

UN AÑO MAS, CALATAYUD EN FIESTAS DE SAN ROQUE

Por si yo me marchase en ese viaje,
final ya de trayecto a mi llegada;
la Fiesta de San Roque venerada,
quisiérame llevar como un pasaje.

Que un año más os pueda contemplar,
y en vuestra unión sentir los chupinazos;
principio y unión de tantos lazos,
que en este día se suelen enlazar.

Que del ochenta y siete llegue el día,
y vuelva a remozar mi sentimiento,
enfrente de la Casa Ayuntamiento.

Pudiendo contemplar tanta alegría,
donde tanta hermosura está en porfía,
belleza y juventud de mi contento.

MI RESACA DEL ULTIMO SAN ROQUE

Para subir a San Roque,
si algo le queréis decir,
no esperéis a que os toque;
hay que subir una cuesta
y hay que saberla subir,
para poderle decir
una coplilla como ésta,
que a nadie le haga reír.

UN SOLO SAN ROQUE EN LAS ALTURAS,
EN LA MARGEN IZQUIERDA DEL JALON,
REUNE A CUATRO RIBERAS EN SUS FIESTAS,
QUE SON FLOR Y NATA DE ARAGON.

Miguel Vera Francia

UAP Ibérica
Compañía de Seguros Generales y Reaseguros, S. A.

El **Grupo UAP** ha estado siempre a la vanguardia en el mundo del seguro.

Decir **UAP** es hablar de uno de los grandes aseguradores, pero también es mencionar el futuro de generaciones

Ramos en los que operamos:

- *Incendios*
- *Automóvil*
- *Retirada del Permiso de Conducir*
- *Defensa*
- *Responsabilidad Civil*
- *Accidentes individuales*
- *Multi-Riesgo*
- *Robo*
- *Rotura de Cristales*
- *Transportes*
- *Todo Riesgo Construcción*
- *Rotura de Maquinaria*
- *VIDA individual*
- *Temporal revalorizable*
- *Mixto revalorizable*
- *Ahorro jubilación con «Renta revalorizable»*

Y siempre velando por usted,
INTER-FRONTERAS
SOCIEDAD DE ASISTENCIA

Si viaja, INTER-FRONTERAS le «echa una mano»

AGENTE EN CALATAYUD:
ROSA MARIA MARTINEZ MARTINEZ
CORREDOR DE SEGUROS
Paseo Calvo Sotelo, 6, bajo - Teléfono 88.20.85

DESDE BORGES HASTA AYUB

Entre ruinas me acudió a la memoria un relato extraordinario del cabalista Borges. Era un día débilmente soleado que el fuerte viento hacía desapacible. Y fue quizá la contemplación del Sur, creando el horizonte tras vegas y cerros, lo que me hizo pensar en «Las ruinas circulares», título incluido entre los maravillosos relatos recogidos en «Ficciones». Rememoré aquel misterioso personaje que descendió del Sur, aguas abajo, hasta un templo destruido por el fuego y el tiempo. Recordé vagamente cómo ese mago centenario soñaba con otro hombre, al que aleccionaba y daba vida. Sentí un leve escalofrío al pensar el final de la historia, cuando el extraño ser, buscando la muerte, se introdujo en las llamas que devastaban las ruinas circulares y advirtió que no le producían sufrimientos. Comprendió entonces que él mismo era una apariencia, y supo con terror que alguien estaba soñándolo.

Pensaba lentamente en el mago soñado por Jorge Luis Borges, mientras sentía cerca las piedras desmoronándose del viejo castillo de Ayub. De súbito, me olvidé del relato y me sentí solo. Pronto me cautivó la vejez milenaria de aquellas ruinas, y comencé a imaginar hechos improbables que allí pudieron suceder. Recorrí el lugar y tuve la clara sensación de que el castillo y el monte, por efecto de los siglos y el clima, se habían unido y formaban un mismo elemento. La soledad me hacía partícipe de ese entorno transformado, donde una serena desolación era apenas rescatada por el azul celeste y por las nubes. Al Norte, las colinas sin fin del misterioso Armante; al Sur, debajo, las vegas brumosas del Jalón, entre las que la ciudad de Calatayud parecía más irreal que nunca.

Pasear por aquel lugar lleno de sugerencias ancestrales me parecía un sueño. El pasado estaba allí, latiendo entre los muros rotos, entre los torreones humillados por el tiempo y las concavidades desmemoriadas que aún perduran. La lejanía de los campos, asomándose a trozos desde ventanas y agujeros, oponían su verdor a la lenta agonía de las piedras y a los cerros desnudos e incesantes, soporal de horizontes. Escribí estas palabras:

«¿Quién te devolverá, castillo hundido,
tu espíritu oriental desorientado?»

Al girar sobre un muro vi que no estaba solo. Un grupo de personas recién llegadas comentaba en voz alta su decepción por aquella fortaleza en ruinas que nada les decía. Uno de los visitantes se dirigió hacia mí.

—¿Y esto es un castillo? —preguntó con marcado acento catalán y evidente tono de burla.

—Sí —respondí secamente, antes de marchar hacia otra zona donde no existiesen opiniones tan ciegas.

¿Cómo hacerles comprender el significado de esas piedras remotas que enlazaban dos épocas lejanas? Para ellos, las ruinas de Ayub eran sólo ruinas; nada significaban. Tampoco supieron reparar en los extensos trechos de murallas visibles ni en la voz aérea del paisaje circundante. Sólo veían ruinas.

Y así, tristemente, terminó mi permanencia en aquel lugar querido. Ya no podía sentirlo como antes; una pregunta inoportuna me había apartado de él. Porque las palabras burlonas del visitante nos acusaban a los lugareños de no haber sabido conservar ese viejo castillo que nos prestó la historia hace más de mil doscientos años.

José Verón Gormaz

colaboradores

JOSE A. BAGUENA CALATAYUD
Trabajos agrícolas con tractores oruga
López Landa, 8, 6.º • Tel. 88 22 77

JOSE M.ª LAZARO
Conservas «Falaguera» - Dulces «Taisi»
Frutas confitadas, etc.
Av. P. Marquina, s/n. • Tels. 88 20 28 - 79

CONFECCIONES PEQUE
Concepción, 8 • Tel. 88 06 65
Dicenta, 3 • Tel. 88 29 09

Regalos • Juguetería • Deportes
HNOS. BELLAR
Plaza de España, 6

BAR SIBONEY
Pablo Alonso Bueno
Dato, 33 • Tel. 88 22 33

BAZAR «CANARIAS»
Dicenta, 5
Tel. 88 05 85

CAFE-BAR MADRID
Fernando el Católico, 6
Tel. 88 01 40

RESTAURANTE «EL MESON»
Cocina Típica
Avda. López Landa, 5 • Tel. 88 25 25

DISCOBAR GONG
Postigo Tenerías, s/n.

MARMOLES SANTOR
Pza. San Francisco, 8 • Tel. 88 21 85
Explanada de la Estación, s/n.
Tel. 88 22 96

RECAMBIOS DEL AUTOMOVIL MERIDA
P.º Calvo Sotelo, 22 • Tel. 88 17 80

TRANSPORTES LOS POLLEROS
José M.ª García López
Camiones de 10 a 25 Tm.
Madre Rafols, 3 • Tel. 88 24 30

TALLERES VICOR «SEAT»
Agustina Simón, 3
Tel. 88 18 63

BAR-RESTAURANTE «JOSE MARIA»
P.º Calvo Sotelo, 16
Tel. 88 25 20

PUB «J'J HORSES»
P.º Calvo Sotelo, 14, pasaje

BAR SEVILLA
Plaza Bardagí, 2
Tel. 88 25 39

TALLERES SANTA ANA, S.L.
Distribuidor JOHN DEERE, OPEL
Barrio Nuevo, 20
Tels. 88 28 28 - 88 20 41

BAR «LA BODEGUILLA»
General Sanjurjo, 18
Tel. 88 27 52

BAR IBIZA
Avda. López Landa, 7
Tel. 88 25 60

RESTAURANTE MARIVELLA
Bodas, Banquetes y Comuniones
Comedor privado, Salones sociales, etc.
Tel. 88 12 87

LA TASCA DEL TIO DIMAS
Dimas Cisneros Modrego
Madre Puy, 3

NEUMATICOS ANGEL ANADON
P.º Calvo Sotelo, 20
Tel. 88 12 83

BAR-RESTAURANTE «LISBOA»
P.º Calvo Sotelo, 10
Tel. 88 25 35

CAJA RURAL DEL JALON
P.º Calvo Sotelo

Agencia de Transportes «CABALLERO»
Servicio directo de paquetería
Mudanzas a provincias
Tel. 88 12 06

ELECTROVISION
Muebles • TV • Sonido • Menaje • Baño
Aire acondicionado • Lámparas decorativas
P.º Sixto Celorrio, 10 • Tel. 88 30 84

HOSTAL FORNOS
P.º Calvo Sotelo, 5
Tel. 88 13 00

Cervecería «BONN» FRANKFURT
Madre Puy, 4

BAR XALON
Avda. López Landa, 4
Tel. 88 25 24

CERVEZAS ESPECIAL AMBAR-2 LA ZARAGOZANA
Sucesores de Gil Guillén
Tel. 88 13 05

CAJA RURAL PROVINCIAL DE ZARAGOZA
P.º Calvo Sotelo, 22
Tels. 88 13 88 - 88 17 95

MESON «LA TORTILLA»
P.º San Nicolás de Francia, 3
Tel. 88 25 49

ASADOR SAN RAMON
Especialidad en carne a la brasa
Ctra. Nacional II, km. 237,8

NAVARRO OREJA S. C.
Electricidad

BOBINADOS DE MOTORES • FRIO COMERCIAL

Plaza Marcial, 3 • Teléfono 880784

CALATAYUD

VII CONCURSO NACIONAL DE RECORTADORES

SAN ROQUE'86

Plaza de Toros de Calatayud

DOMINGO, 10 DE AGOSTO • 6 de la tarde

Primer premio: 150.000 Ptas. en metálico

Segundo premio: 50.000 Ptas. en metálico

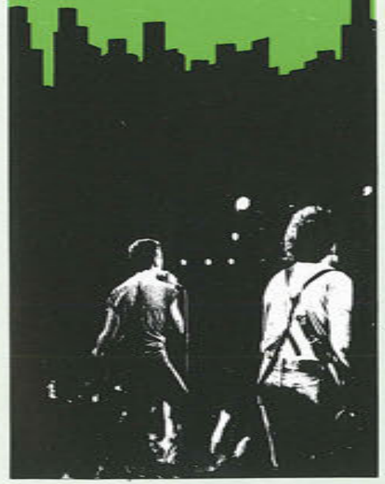
Inscripciones y bases (por parejas):
Dos horas antes en las taquillas de la Plaza de Toros

Después del concurso, se realizará suelta de VAQUILLAS

ORGANIZA:

PATROCINA:

PRESENTACION DIA 13, MIERCOLES



- **A las 8 de la tarde:**

Inauguración de los locales de las respectivas Peñas, con degustación de un vino de honor.
Seas o no peñista, no dejes de visitarlos.
En ellos encontrarás las siguientes atracciones:

PEÑA ROUNA	Orquesta TOBAZO
PEÑA EL CACHIRULO	Orquesta ZAMBRA
PEÑA LOS QUE FALTABAN	Orquesta ACUARELA
PEÑA EUQUOR	Orquesta CARAMBOLA

Igualmente podrás visitar los locales de las Peñas DESBARAJUSTE, UNION, SOLERA Y LA BOTA.

- **A las 11,30 de la noche:**

Verbenas amenizadas por las atracciones más arriba indicadas.

DIA 14, JUEVES

- **A las 7,30 de la tarde:**

  Concentración de las Peñas en sus locales para desde allí marchar a la plaza de España (antigua del Mercado), a la espera del Chupinazo inaugural de las Fiestas de San Roque-86.

- **A las 8 de la tarde:**

  El tan deseado comienzo de las Fiestas, con desfile de las Peñas por el itinerario acostumbrado (se ruega no lanzar agua desde los balcones y ventanales), hasta la hora de cenar.

- **A las 11,30 de la noche:**

  Grandes verbenas, con las siguientes atracciones:

PEÑA EL CACHIRULO	«LOS CLAN»
PEÑA EUQUOR	Orquesta BENNY'S
PEÑA LOS QUE FALTABAN	Orquesta FAUSTO ESPAÑOL
PEÑA ROUNA	Orquesta RECUERDOS y Grupo CASANOVA

Las Peñas EUQUOR y LOS QUE FALTABAN obsequiarán a sus socios con una estupenda cena a las 11 de la noche.
En las Peñas UNION, SOLERA, ROUNA y CACHIRULO, podrás disfrutar de sus respectivas recenas a las 2 de la madrugada. La Peña LA BOTA ofrecerá igualmente un buen ambiente en su local.

El cohete, al estallar, ha roto la puerta que da entrada a las fiestas. Ahora, el entusiasmo ha dejado de ser una promesa: San Roque ha comenzado.

CARTA AL SEÑOR SAN ROQUE

Señor San Roque:

Se dice que en su sabiduría el Creador nos ha colocado en el cuerpo unos relojes que regulan nuestras funciones fisiológicas. Los científicos los llaman relojes biológicos o ritmos circadianos (que significan como un día).

Particularmente odio tener que estar atada a un reloj. Sería agradable poder olvidarnos de ellos para nunca sentir la huella del paso del tiempo. No se puede evitar. Este reloj no hay forma de retrasarlo y así nos vamos haciendo mayores y tenemos inexorablemente que ir olvidando nuestra juventud, dejar cuanto hacemos en manos de los que vienen empujando para ocupar nuestro lugar y mejorar si es posible lo que ya está empezado.

Verás, San Roque (en el tuteo no hay falta de respeto, simplemente confianza en tu conquerasia), no sé si a otras personas les ocurrirá, pero yo siento una envidia (sana) enorme de esta juventud, sobre todo cuando llega el verano y con él empiezas a observar como van gestándose todo lo relativo a la celebración de tu fiesta. ¡San Roque!

Disfruto recorriendo locales, viendo como día a día van colocando, cambiando, observando hasta dejarlo todo listo a su satisfacción, todo para que cada año tenga un nuevo sabor, un mejor realce.

¡Ay, San Roque!
San Roque Soberano
Que tu bendita mano
reste dificultades
a nuestro buen hacer...

Cuando arriba en el monte, la ermita y el cielo parecen fundirse en la madrugada del 15 al 16 de agosto, sólo una cosa se interpone entre ambos en su línea de ascensión directa (amén de los años luz existentes entre una cosa y otra), la enorme cantidad de personas que en lo ancho y alto del monte se encuentran.

¿Por qué suben las peñas
por el camino?
¿Por qué suben al Santo
a paso cansino?
¿Por qué se oyen los bombos
y las charangas?
¡Es placer y alegría
en la madrugada!

Ya está el sol en el cenit, es impresionante el espectáculo a contemplar. Qué variedad de colores mezclados entre sí salpicando el camino explanada o el monte. No importa que la madrugada les salpique con el frescor de su rocío, la alegría vence todo.

Posiblemente sea éste el tema sobre el que más se haya escrito, pero es que quien lo hemos vivido... ¡Digo vivido! porque una cosa es ¡estar! y otra ¡sentir!, nos gozamos en intentar transmitirlo a todos los demás para que cuando suban gocen de esta contemplación.

¿Sabes? Soy reiterativa. Dije en una ocasión que la mayoría de la juventud baja, baila, grita, canta, se cansa... y nada más. A esperar otro año. Sólo unos pocos, excluidos Interpeñas y los directivos de las peñas que para eso lo son y tienen una obligación, trabajan antes o después en su organización, se reúnen, discuten, cambian impresiones y luchan contra viento y marea para que tu fiesta, la fiesta de San Roque no decaiga, se incremente.

Los que nos vamos haciendo mayores, nos agarramos con uñas y dientes, porque nuestro reloj biológico nos va marcando la diferencia y es entonces cuando podemos contemplar aquello que la locura de la juventud no nos permitió ver, desgraciadamente ya no es tiempo, sólo podemos hacer de comparsas (siempre guardando distancias) y llenarnos de recuerdos y nostalgias.

Así y todo, es hermoso vivir la lucha titánica de estos muchachos por apresurarse y ofrecer lo mejor. Vivir con ellos ese desesperarse. Los días pasan y parece va a faltarles tiempo, pero en su momento, el local más o menos perfecto cada peña lo presenta y ofrece a un público heterogéneo deseoso de diversión.

Dominar esa masa es imposible y la que se monta en estos días, tú lo ves, es como para santiguarse tres veces y dejar la cosa correr. No debemos criticar. Como quien no quiere la cosa nos dejamos llevar, caminamos, y si en algo podemos colaborar, aquí estamos, deseosos de ayudarlos, nunca de entorpecer vuestro buen hacer.

Sí, amigo señor San Roque, que piedras de molino somos y en estos días en mí (supongo que en otras personas también) hay un enorme deseo. Deseo que manifiesto cuando en la madrugada subo a tu ermita y toco la campana, entonces y sólo en aquel momento lo manifiesto en lo más profundo de mi ser: Si tornara la dicha de volver a ser joven...

Afectuosamente.

Palmira Martínez García

DIA 15, VIERNES

- **A las 7,45 de la mañana:**

  Diana general por las Charangas, hasta la hora de los encierros.

- **A las 9 de la mañana:**

  Primer «encierro» de reses y a continuación «encierro» INFANTIL, por el itinerario acostumbrado. Puedes participar directamente o presenciarlo como simple espectador, así como correr las vaquillas que se exhibirán a continuación en la propia Plaza de Toros.
  A continuación, las Peñas recorrerán las calles de la ciudad, hasta la hora del almuerzo.

- **A las 2 de la tarde:**

  En los locales de la Peña Solera, comida a base de calderete para todos sus socios.
  En los locales de la Peña Unión, comida a base de judías con oreja y chorizo.
  En los locales de la Peña Rouna, comida a base de carne guisada con patatas.

- **A las 5 de la tarde:**

  Sensacional corrida de toros de la ganadería de PASSAHINA, con la intervención de los afamados diestros: DAMASO GONZALEZ, JOSELITO y RAFAEL CAMINO.
  A la salida de la Plaza, desfile incansable de las Peñas hasta la hora de cenar.

- **A las 8 de la tarde:**

  En los locales de la Peña Euquor tendrá lugar un gran espectáculo INFANTIL, con la actuación de la Orquesta STRENOS, obsequiando con regalos a todos los niños y niñas.
  A la misma hora, traslado procesional de la Imagen que tiene el Preboste saliente, D. Vicente del Olivo Sanz (Pº Sixto Celorrio, 22), al Preboste entrante, D. Antonio Palacios Gallego (Pº Sixto Celorrio, 19).

- **A las 11 de la noche:**

  La Peña Solera obsequiará a sus socios con la tradicional cena, en Restaurante Pº Calvo Sotelo, con candelabros y a mantel puesto.
  La Peña Euquor, en compañía de sus socios, tendrá la tradicional cena de JUDIAS.
  La Peña Los que Faltaban obsequiará a todos sus socios con una cena a «GOGO».

- **A las 11,30 de la noche:**

  Bailaremos con unas estupendas actuaciones:

PEÑA UNION	MUSICA-PIKU
PEÑA EL CACHIRULO	Orquesta BARBACANA
PEÑA ROUNA	Orquesta PACIFIC y GRUPO ATRACCION «BELLA BESTIA»
PEÑA EUQUOR	Orquesta STRENOS y la sabrosa actuación de STREAP-TEASE
PEÑA LOS QUE FALTABAN	Orquesta CARIBE

  Las Peñas SOLERA y LA BOTA ofrecerán igualmente un buen ambiente en sus respectivos locales.
  Si eres de ROUNA o EL CACHIRULO te obsequiaremos con una recena a las 2 de la madrugada. Y a las 4 de la madrugada, Peña EL CACHIRULO obsequiará a todos sus socios con vasos de mistela.

Los muñecos de capea se inspiran en personajes populares, tanto del espectáculo como de la política, cuando no de la vida local.

DIA 16, SABADO

- **A las 5 de la madrugada:**

  Acompañaremos al Santo desde el domicilio del Preboste, D. Antonio Palacios Gallego (Pº Sixto Celorrio, 19), hasta el Ayuntamiento y, una vez recogidos el Excmo. Ayuntamiento y Cabildo, subiremos a la ermita y asistiremos a la santa misa.
  A la bajada, saborearemos la tradicional chocolatada con bizcochos en la Era de la Cofradía.

- **A las 8 de la mañana:**

  Petición de vaquillas, en la plaza de España (antigua del Mercado).

- **A las 9 de la mañana:**

  Segundo «encierro» de reses y «encierro» INFANTIL, seguido de exhibición de vaquillas.
  A continuación, las Peñas visitarán los centros benéficos de la ciudad, compartiendo su alegría con los allí residentes. Culminará la mañana alegrando nuestras calles las charangas de las Peñas.

- **A las 2 de la tarde:**

  Las Peñas UNION y SOLERA obsequiarán a todos sus socios con una suculenta y exquisita comida en sus respectivos locales.

- **A las 4 de la tarde:**

  Antes de bajar a la Plaza para asistir a las tradicionales VAQUILLAS, acuérdate de recoger los muñecos de capea en el establecimiento de «Piquero-FORD». Ni que decir tiene que tu Peña te ofrecerá una gran merienda.
  A la salida de la Plaza, desfile de las Peñas por las calles de la ciudad, hasta la hora de cenar.

- **A las 10,30 de la noche:**

  Las Peñas LOS QUE FALTABAN y EUQUOR tendrán cenas en sus respectivos locales para todos sus socios.

- **A las 11,30 de la noche:**

  Grandes verbenas, amenizadas por excelentes actuaciones:

  PEÑA LOS QUE FALTABAN ..... Orquesta SHOCK
  PEÑA EL CACHIRULO ..... Orquesta BARBACANA y el grupo LOS SIREX
  PEÑA ROUNA ..... Orquesta YATAGAN y el grupo SUPERSTAR
  PEÑA EUQUOR ..... Orquesta PENTAGRAMA

  Como de costumbre, las Peñas UNION, SOLERA y LA BOTA ofrecerán igualmente un buen ambiente en sus respectivos locales.

  Si eres de EL CACHIRULO, UNION, ROUNA, SOLERA y LA BOTA, podrás disfrutar de sus acostumbradas recenas.

DIA 17, DOMINGO

FIN DE FIESTAS

- **A las 7,45 de la mañana:**

  La consabida «Diana general», hasta la hora de los encierros.

- **A las 9 de la mañana:**

  Último «encierro» de reses bravas y encierro INFANTIL, seguidos de exhibición de vaquillas. A continuación, las Peñas recorrerán las calles de la ciudad, hasta la hora del almuerzo.

- **A las 12 de la mañana:**

  En los locales de la Peña Rouna tendrá lugar el Pasacalles SETRILL para todos los niños y niñas.

- **A las 2 de la tarde:**

  Las Peñas Unión, Solera y Rouna obsequiarán a todos sus socios en sus respectivos locales a una gran comilona.

- **A las 5 de la tarde:**

  Sensacional corrida de toros de la ganadería de ORTIGAO COSTA, con la intervención de los afamados diestros JOSE LUIS PALOMAR, ROBERTO BERMEJO y EL GITANILLO DE AMERICA.
  A la salida de la Plaza y como ya es costumbre, desfile de las Peñas por las calles de la ciudad, hasta la hora de cenar.
  La Peña Rouna alegrará las calles de nuestra ciudad con su Pasacalles SETRILL.

- **A las 12 de la noche:**

  Traca Fin de Fiestas, en el incomparable marco de la plaza de España, con intervención en este caso de la Peñista del Año: Mª de las Mercedes Martínez de Castro (La Kato para todos), que cerrará el telón de las Fiestas hasta el próximo año.
  Seguidamente, con lágrimas en los ojos y el corazón en un puño por añoranza de lo que se acaba, desfile de las Peñas por las calles de la ciudad, para terminar bailando en:

PEÑA EL CACHIRULO	Grupo CLAQUE
PEÑA EUQUOR	Grupo TALCO
PEÑA ROUNA	Orquesta C.A.M.
PEÑA LOS QUE FALTABAN	Orquesta TROPICALIA

Las Peñas Unión, Solera y La Bota ofrecerán igualmente un buen ambiente en sus locales. Si eres de Solera o Unión podrás disfrutar de una estupenda recena a las 2 de la madrugada.

FIN DE FIESTAS
¡Viva San Roque'87!

«San Roque se acaba,
San Roque se va,
y todos quisieran
volver a empezar.»

CHUS

Rodrigo Rebolledo, 30 (Las Fuentes)
Santander, 35-37 (esquina Plaza Roma)
ZARAGOZA

*

Generalísimo, 3
CALATAYUD

*

Mesón, 2
ATECA

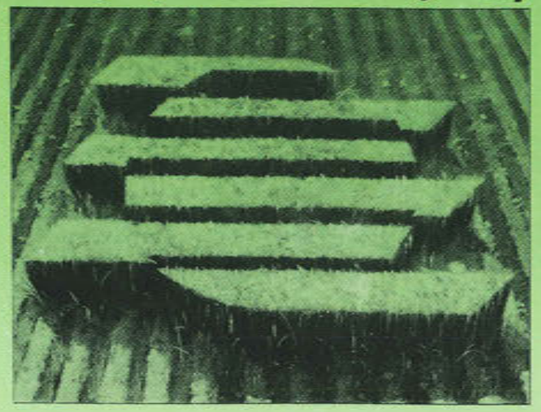
MONTESBLANCOS
HOTEL-CASINO

- ◊ Máximo confort
- ◊ Salones para Convenciones y Banquetes
- ◊ Sauna, Piscina, Tenis, Frontón
- ◊ Canchas de Tiro al Plato y Pichón
- ◊ Sala de Fiestas
- ◊ Bar, Cafetería

Ctra. Barcelona, Km. 343 - Autopista A-2, salida 1 - Tel. 10.00.04 - ALFAJARIN (Zaragoza)

CREDITO AGRARIO

A SU LABOR, FERTILIDAD.



Infórmese en cualquier Oficina del Hispano de las distintas modalidades y plazos de amortización de los Créditos Agrarios que ponemos a su disposición.

	FINALIDAD	IMPORTE	AMORT.
Préstamo Campaña	Financiar gastos campaña (semillas, fertilizantes, piensos, etc.)	Hasta 5 MM.	1 año
Préstamo Equipamiento y mejora	Compra de maquinaria o ganado, obras o instalaciones, sistemas de riego, etc.	Hasta 7 MM.	Hasta en 5 años
Préstamo Coyuntura	Financiar situaciones especiales que se presenten	Hasta 5 MM.	1 año
Préstamo Automático	Atender cualquier necesidad del agricultor o ganadero	Triple del saldo medio en c/a. en el trimestre anterior. Hasta 3 MM.	1 año

Banco Hispano Americano

Cambiamos sus ilusiones por soluciones.

colaboradores

«WINTERTHUR» Seguros
Agente en Calatayud:
Angel Caballero Abián
P.º Calvo Sotelo, 6 • Tel. 88 20 85

Bar RIO CLUB
Luis Guedea, 21

Consv. LAZAYA, Frutas y Dulces, S.A.
Oficinas y Fábrica: Ctra. de Nuévalos, km. 0,700
Tels. 88 14 20 - 88 24 14

Burger «SAN FRANCISCO»
Avda. López Landa, 5, bajos

INDUSTRIAS CARO, Confitería
P.º Calvo Sotelo, 22 • Tel. 88 18 45

LAS CAVAS DEL CHAMPAGNE
El día de tu cumpleaños te invitamos a una botella de champagne.
Luis Guedea, 19

CORTINAJES VISMAN, S. L.
Avda. López Landa, 4
Tel. 88 24 11

Construcciones «HIJOS DE GARCIA GRIMAL»
Luis Guedea, 12, 1.º • Tel. 88 24 64

BAR CABALLERO
Santos Aranda García
P.º Sixto Celorrio, 6

BAR LA RONDA
Luis Guedea, 22
Tel. 88 25 12

JOCHA
Glen Ellyn, 3
Tel. 88 05 30

CORTINAJES COMIN

Fontanería y Ferretería COLLADO
Tel. 88 22 31

NOVEDADES MARUJA
Dato, 22
Tel. 88 14 66

ORTOPEDIA «F. LLORENS»
P.º Sixto Celorrio, 28
Tel. 88 33 00

FLORES TELLO
Plaza Primo de Rivera, 12
Tel. 88 25 26

PUB MASTER
Madre Puy, 2

«HALMINTON» Música en directo
Pasaje Calvo Sotelo, 14
Tel. 88 25 09

DISCOTECA Y PUB «TIZZAS»
Justo Navarro, 1
Tel. 88 35 12

RICARDO SEBASTIAN
La Boutique de la Cocina
Mobiliario de Jardín y Baño
Exposición y Venta: Dato, 21 • Tel. 88 10 30

MARIANO GARCIA MORLANES
«La tienda de las pinturas»
Dato, 29 • San Juan el Real, 5
Tel. 88 22 75

ESTABLECIMIENTOS CARNICER
Dato, 15 • Dato, 16 • Dato, 18
Tel. 88 10 36

DISCO - BAR FERCHI
Luis Guedea, 17

MESON EL ROBLE
Justo Navarro, 6
Tel. 88 00 13

ELECTRICIDAD SIERRA, S.L.
Instalaciones Eléctricas
Almacén de material eléctrico
Padre Claret, 3 • Tel. 88 29 16

VIDEO «AYUD»
Pza. Fernando Guanarteme, 1

BAR RIOJA «Fredy»
Tapas y fritos variados
Plaza Costa, 8

ELECTRICIDAD LIRA
Gracián, 3
Tel. 88 09 93

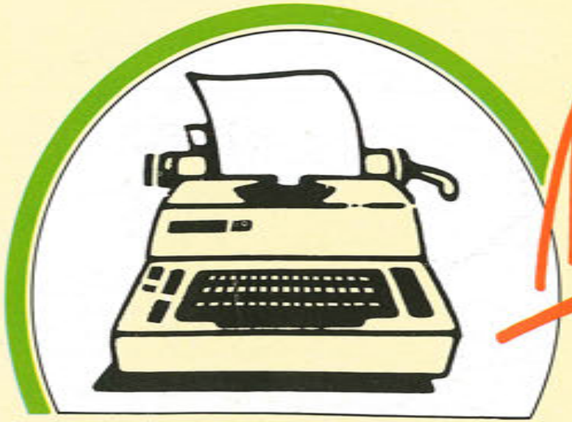
Foto - Estudio CARLOS MONCIN

CAFETERIA ROMA
Heladería
Paseo Calvo Sotelo, 9 • Tel. 88 25 34

PIQUERO - FORD
Doctor Fleming, 2
Tel. 88 27 40

DESPER, S.A.
Ctra. Valencia, s/n.
Tel. 88 31 56

Coloniales LARRIPA Y GOTOR
Aceites SAN CRISTOBAL
P.º Fernando el Católico, 10
Tel. 88 30 81



Notas

Todos los encierros darán comienzo a las 9 de la mañana, siendo gratuita la entrada a los mismos.

En los espectáculos de pago, las puertas y taquillas de la Plaza de Toros quedarán abiertas al público una hora antes de su comienzo.

Como complemento a esta programación, se puede acudir a los programas de cada Peña.

• **PEÑISTA:** Para un mejor desenvolvimiento de nuestras Fiestas Sanroqueras, la Comisión INTERPEÑAS te aconseja:

1º Procura vestir el uniforme de tu Peña al completo, llevando la chapa que acredita tu pertenencia a la misma (únicamente la del año actual) cosida en la camisa en lugar bien visible.

2º Acompaña a tu Peña en todos los actos programados.

3º Por la noche, apenas se retiren las charangas, no toques el bombo por la calle.

4º En los festejos a celebrar en el coso taurino, donde tu entrada está pagada, debes entrar por las puertas designadas para las Peñas, procurando no formar aglomeraciones en las mismas.

5º Colabora con los miembros de la Comisión INTERPEÑAS y directivos de tu Peña, a los cuales reconocerás por el brazalete que llevan en el brazo.

6º Peñista, ciudadano, colabora en la limpieza y buena imagen de la ciudad.

POR UN ENCIERRO SIN PERCANCES:

La Comisión INTERPEÑAS quiere recordar, en primer lugar, que tanto los encierros como la exhibición de vaquillas que se llevarán a cabo todos los días seguidamente, serán TOTALMENTE GRATUITOS.

• **¡CORREDOR!:** Si vas a tomar parte en el encierro:

—Nunca cites al toro.

—No corras inmediatamente detrás de los toros.

—Corre sólo en perfectas condiciones físicas.

—Deja libres en seguida las barreras y defensas para auxilio de tus compañeros.

—Al entrar en la plaza, ábrete en abanico y no ocupes prolongadamente las defensas y vallados.

—Retírate antes de obstaculizar la carrera.

• **ESPECTADOR:** No ocupes los vallados, déjalos libres para los corredores.

PROMUEVE: *COMISION INTERPEÑAS DE SAN ROQUE.*

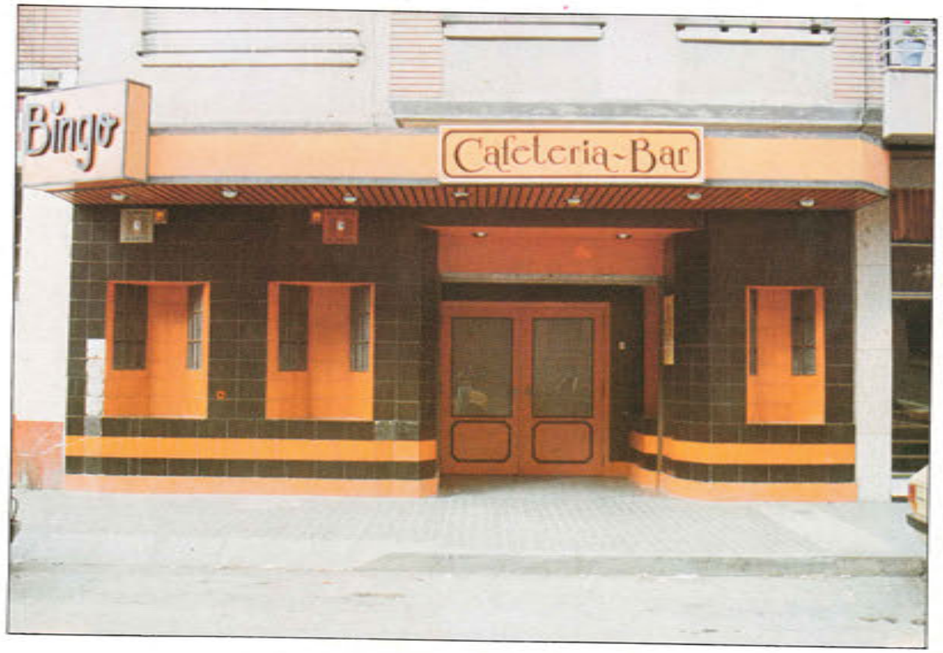
Peñas: BOTA, CACHIRULO, DESBARAJUSTE, EUQUOR, LOS QUE FALTABAN, ROUNA, SOLERA y UNION.

AGRADECIMIENTO: *Esta Comisión INTERPEÑAS muestra su agradecimiento a las autoridades, a las firmas colaboradoras y a los muchos colaboradores anónimos, sin cuya aportación no hubiera sido posible programar y llevar a cabo nuestras entrañables Fiestas.*

Sinceramente, ¡gracias! AGOSTO/86

Edita: COMISION INTERPEÑAS DE SAN ROQUE. Calatayud • Fotografías: CARLOS MONCIN y JOSE VERON • Litografía: OCTAVIO Y FELEZ, S.A. Zaragoza • D.L.: Z-1182/86.

CAFETERIA • BAR • BINGO



CASINO BILBILITANO DE CALATAYUD

Calle Glen Ellin, 3 • Teléfono 88.06.41

Les desea felices fiestas

Empresa: SERVICIOS AMPURDAN, S. A.
Dirección: José E. Ramiro Cisneros